

KERMESSE

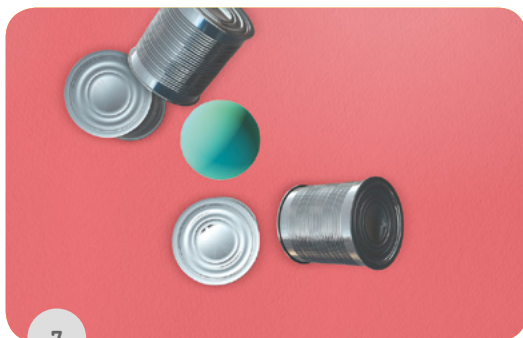
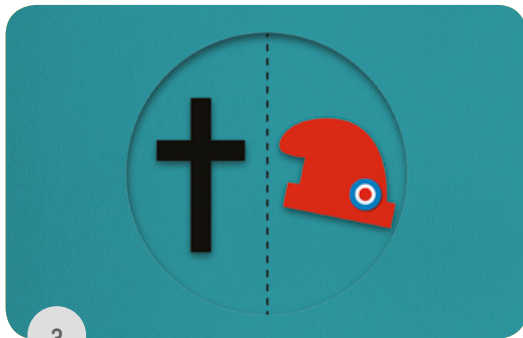


CHRONIQUE

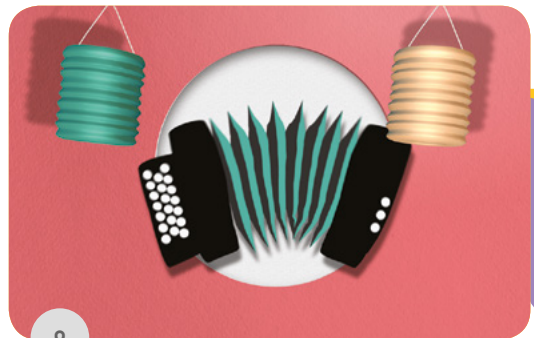
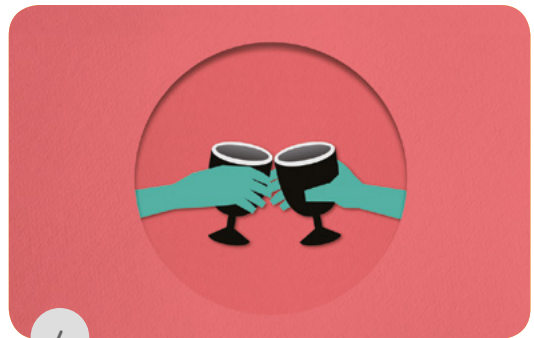
KERMESSE est un mot intéressant. D'abord parce que son usage, qui est bien actuel, n'a pas grand-chose à voir avec son étymologie. C'est un mot qui vient de l'ancien flamand et le « k » à l'initiale est souvent une bonne indication d'une origine germanique. Alors cela condense deux mots : « *kerk* », l'église (on retrouve ce radical dans l'anglais *church*, dans l'allemand *Kirche*), et « *messe* », qui a le même sens que le mot français. Donc il s'agit d'une messe d'église ? Oh là, on frôle le pléonasme, parce que la messe se dit rarement en dehors de la maison du Seigneur, et même si on peut la célébrer en plein air, une église

virtuelle est là pour envelopper les fidèles. Mais surtout, la kermesse n'est pas une affaire d'intérieur, de même qu'elle n'est pas liturgique. Elle se situe à la frange entre la vie religieuse et la vie laïque : c'est une fête patronale de village, on célèbre le saint sous la protection duquel on vit, et c'est prétexte à réjouissances. Des réjouissances qui elles-mêmes sont prétexte bien souvent à la peinture, on peut penser à Bruegel et aux nombreuses toiles qu'il a consacrées à des scènes de kermesses. Le mot, en français, il est né dans le Nord de la France actuelle, en Flandres, et on le trouve en concurrence

avec un autre, la ducasse, moins répandu, qui existe encore dans un emploi qui n'a pas vraiment changé depuis son origine. En revanche, le mot « kermesse », lui, peut s'appliquer à des festivités extrêmement courantes qui englobent toute une série d'activités qui vont du chamboule-tout à la tombola et qui, en général, se terminent par un bal qui va rassembler toutes les générations.



SCÉNARIMAGE



Voir le film.





KERMESSE

PROJET PÉDAGOGIQUE

Organiser une kermesse

Niveau B1

- Comprendre une chronique radiophonique ; retrouver l'ordre des informations ; retrouver une définition précise.
- Développer sa compétence linguistique :
 - découvrir l'origine étrangère des mots ;
 - enrichir son vocabulaire dans le domaine de l'informatique.
- Réfléchir sur l'utilisation de mots étrangers dans une langue.
- Créer un poème.



SUPPORTS

- Film animé avec chronique en voix off (téléchargeable).
- Chronique audio (téléchargeable et utilisable en baladodiffusion).
- Script de la chronique (imprimable).

ACTIVITÉS

1 POUR COMMENCER

a) Assemblez les consonnes et les voyelles dans le bon ordre pour retrouver le mot expliqué dans le film.

Comparez votre réponse avec celle de vos voisins.

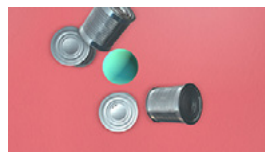
Une KMRSS + EEE = Une KERMESSE

b) Regardez les images ci-après et à deux, imaginez la signification du mot retrouvé dans l'activité précédente (a). Avec tout le groupe, comparez vos réponses et mettez-vous d'accord sur une définition.

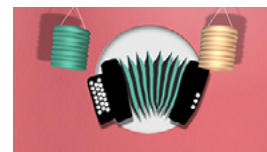
À l'origine, il s'agit de



où les gens



et



2 COMPRENDRE DE MANIÈRE GÉNÉRALE

a) Visionnez le film avec le son pour remettre dans l'ordre d'écoute les informations principales proposées ci-dessous.

INFORMATIONS	ORDRE
La kermesse est une fête de village avec de nombreuses réjouissances.	
« La ducasse » est un synonyme de « kermesse ».	
Le mot « kermesse » condense deux mots : église et messe.	
L'usage du mot n'a pas grand-chose à voir avec son étymologie.	
La kermesse se termine par un bal qui rassemble toutes les générations.	
La kermesse n'est pas une affaire d'intérieur.	
Le peintre Bruegel a peint de nombreuses scènes de kermesses.	

b) Visionnez de nouveau le film avec le son et reliez les noms avec les adjectifs correspondants.

un mot	•	• religieuse
un usage	•	• germanique
le flamand*	•	• courantes
une origine	•	• laïque
la vie	•	• intéressant
la vie	•	• patronale
une fête	•	• ancien
des festivités	•	• actuel

* Dans ce cas, le nom est placé après l'adjectif.

3 COMPRENDRE DE MANIÈRE DÉTAILLÉE

a) Écoutez la chronique audio. En vous aidant des informations retrouvées dans l'activité précédente (2b), complétez la définition proposée. Attention ! Les noms et les adjectifs sont parfois séparés par un autre mot.

Kermesse est, d'abord parce que qui est bien, n'a pas grand-chose à voir avec son étymologie. C'est un mot qui vient de et le « k » à l'initiale est souvent une bonne indication d'..... Elle se situe à la frange entre et : c'est de village [...]. Le mot kermesse, lui, peut s'appliquer à extrêmement

b) Écoutez à nouveau la chronique audio et cochez la bonne réponse.

- Le « k »...
 - à la finale
 - à l'initiale du mot
 ... est une bonne indication d'une origine germanique.
- Le radical « kerk », église, se retrouve...
 - en anglais et en allemand.
 - en français et en allemand.
- Pendant la kermesse, le village fête...
 - le saint qui le protège.
 - l'église qui le protège.
- Le mot « kermesse » est né dans le Nord de la France...
 - dans les Landes.
 - en Flandres.
- Les festivités de la kermesse englobent...
 - un chamboule-tout et de la peinture.
 - une tombola et un bal.

4 RÉFLÉCHIR SUR LA LANGUE

a) Dans le film, le journaliste précise que le mot « kermesse » est d'origine germanique. En français, de nombreux mots sont issus d'autres langues. Lisez les mots proposés ci-dessous et à deux, retrouvez de quelle langue ils proviennent. Expliquez comment vous avez fait votre choix.

MOT	le nickel	une cafétéria	une merguez	un poncho	un graffiti	le judo	un kébab
ORIGINE							

b) De nombreux mots anglais sont utilisés couramment en français, notamment en informatique. Les défenseurs de la langue française ont donc décidé de franciser certains mots pour lutter contre ce qu'ils appellent « une invasion ». Lisez les mots proposés et retrouvez à quels mots anglais ils correspondent.

• un courriel =	• un bogue =	• télécharger =
• un pourriel =	• un fouineur =	• en continu =
• un cédé =	• le clavardage =	• la Toile =

5 S'EXPRIMER

Dans votre pays, les kermesses existent-elles ? Avez-vous déjà participé à ce genre de festivités ?

Si oui, comment se déroulent-elles généralement ? Que peut-on y faire, y manger ?

Si non, existe-t-il d'autres fêtes qui ressemblent à une kermesse ? Comment s'appellent-elles et comment se déroulent-elles ?

En France, les fêtes patronales actuelles n'ont plus tellement pour rôle d'honorer le saint qui protège le village. Elles mettent plus souvent à l'honneur un savoir-faire, une tradition gastronomique par exemple, comme « La fête du pain », « La foire à l'ail », « La fête de la myrtille ». Que pensez-vous de ce genre de fête ?

6 JOUER AVEC LES MOTS

En petits groupes, faites la liste de tous les mots français que vous connaissez qui se terminent par « esse ». Ensuite, utilisez certains d'entre eux pour rédiger un poème qui commencerait par « Tous à la kermesse ! » et donnerait envie aux gens de venir y participer. Les mots en « esse » doivent être en fin de phrase pour faire des rimes.

Une fois terminé, vous lisez votre poème à la classe.

7 PROJET : ORGANISER UNE KERMESSE

En France, de nombreuses écoles organisent des kermesses. C'est l'occasion de faire une grande fête où se retrouvent les enfants, les parents et le personnel de l'école. Partagez-vous le travail pour mieux organiser cette journée :

- un groupe réfléchit sur les spectacles montrés aux invités ou joués par les élèves ;
- un groupe prépare différents petits jeux avec des lots pour les participants ;
- un groupe organise les stands de nourriture et de boissons ;
- un groupe crée les affiches et choisit la musique de la kermesse.

Ensuite, avec l'accord de votre professeur, proposez votre projet au directeur de l'école et aux autres classes.

CRÉDITS

Fiche pédagogique : Murielle Bidault, CAVILAM – Alliance française

Chronique audio : Yvan Amar, journaliste

Film animé : Davy Drouineau, réalisateur

Production/Coordination éditoriale/Maquette et mise en pages :

Canopé/direction de l'édition transmédia et de la pédagogie

© Canopé-CNDP — 2014

Fiche pédagogique conçue en partenariat avec
l'Institut français et le CAVILAM – Alliance française.

